



Centre Roy Hart Centre *Lettre d'information Été 2022 Summer Newsletter*

Cher.e.s ami.e.s,
(Please see English below)

Nous espérons que ce message vous trouvera en bonne santé et que vous vous épanouissez pleinement en vie et en voix, malgré les difficultés de ces deux dernières années. Alors que nous émergeons petit à petit de l'expérience de la pandémie, nous sommes ravis de vous apporter une mise à jour longtemps attendue de ce qui se passe au [Centre Roy Hart](#).

La haute saison va bientôt démarrer avec une belle variété de stages et de spectacles. Il n'est pas trop tard pour [vous inscrire à un stage](#). Pour les [spectacles](#), vous trouverez la programmation ci-dessous.

Nous sommes à la recherche de collaborateurs pour ce bulletin, alors si vous souhaitez vous joindre à notre équipe de rédaction pour les prochains numéros, ou si vous avez des commentaires, des propositions d'articles, des suggestions, des mises à jour à inclure ou toute autre contribution, n'hésitez pas à [nous en faire part](#). Nous nous réjouissons par avance d'avoir de vos nouvelles !

Pour nous envoyer un message électronique, cliquez [ici](#).

Chaleureusement, au nom du [conseil d'administration](#),

[Siobhán](#)

ENGLISH
Dear friends,

We hope this message finds you all well and thriving in your aliveness in full voice, despite the slings and arrows of the past two years. As we emerge slowly from the pandemic experience we're delighted to bring you a long overdue update on happenings at the [Roy Hart Centre](#).

The summer season will soon be underway with a wonderful choice of workshops and performances and there's still time to enroll [here](#). For [performances](#), please see the schedule below.

We're actively seeking newsletter collaborators so if you'd like to join our editorial team for future newsletters or with any comments, proposals for articles, suggestions, updates for inclusion or anything else, please [be in touch](#)! We look forward to hearing from you!

To email us click [here](#).

Warmly, on behalf of the [Board](#),

[Siobhán](#)

Sommaire / summary :

- Introduction
 - Que célébrons-nous ? Programmation artistique été 2022
 - Qu'écoutons-nous ? Vidéos : Ralf Peters lit "Bannir la puanteur du monde" d'Alfred Wolfsohn et João Charepe s'entretient avec Ian Magilton et Stephan Köch au sujet de ZAUBERflöte, une nouvelle production basée sur la Flûte enchantée de Mozart et inspirée de l'approche vocale Roy Hart.
 - Que lisons-nous ? Publications de Kevin Crawford et Margaret Pikes (avec interview filmée par Joao Charepe)
 - Quoi de neuf ? Retour sur le festival Tumultes accueilli à Malérargues
 - Sur quoi travaillons-nous ? Arche'Com, la nouvelle commission dédiée aux archives
 - En bref : quelques infos sur la vie à Malérargues
 - Quelle parole de nos membres ? Notre version du célèbre questionnaire de l'écrivain français Marcel Proust
-
- Introduction
 - What are we celebrating? Summer 2022 artistic programme
 - To what are we listening? Videos: Alfred Wolfsohn : "... banishing the stench of the world", read by Ralf Peters and Joao Charepe interviews Ian Magilton and Stephan Köch about ZAUBERflöte, a new production based on Mozart's Magic Flute and inspired by the Roy Hart vocal approach.
 - What are we reading? Publications by Kevin Crawford and Margaret Pikes (with a filmed interview by Joao Charepe)
 - What news? A look back at the Tumultes festival in Malérargues
 - What are we working on? ArcheCom, the newly formed archive committee
 - In brief: In brief: updates on life in Malérargues
 - What word from our members? Our version of French writer Marcel Proust's famous questionnaire

See English below

Que célébrons-nous ?

*La saison estivale à Malérargues ! Voici la **programmation** :*

Du 13 juillet au 31 août 2022



BANNIR LA PUANTEUR DU MONDE

13 juillet à 19h

Lecture par Ralf Peters.
Entrée libre



CHANTS POLYPHONIQUES DE GEORGIE

15 juillet à 21h

Concert par l'Ensemble
Madlobeli avec Amélie
ABEGG, Marianne
LEGENDRE, Magali
MEJEAN, Daredjane
MELIAVA (voix et pandouri),
Anne PIFFARD, Laurent
STEPHAN (voix et
tchongouri), Boris TEULADE.

THE ABRAXIS CLUB



VISITING ABRAXAS CLUB

20 juillet à 19h

Lecture par Ralf Peters.
Entrée libre



SE DÉSENVOUTER DU CAPITALISME

22 juillet à 21h

Conférence décalée et participative avec intermèdes musicaux.
De et avec avec Maryline Guitton.



ZAUBERflöte

29 et 30 juillet à 21h

Concert: La Flûte enchantée de Mozart à travers le prisme du Roy Hart Theatre.
Dirigé par Ian Magilton.
Direction musicale de Sašo Vollmaier et Stephen Rivers-Moore. Avec Emma Pannell, Anita Roksvåg, Rosa Lanati, Orly Asody, Stephan Koch, Ivan Midderigh et les Instrumentistes Caroline Boersma et Justine Rivers-Moore.



AGAMEMNON

3 août à 19h

Travail en cours d'après Agamemnon de Eschyle
Avec Fia Adler, mise en scène par Ian Magilton.
Entrée libre



AVANT DE MOURIR

5 et 6 août à 21h

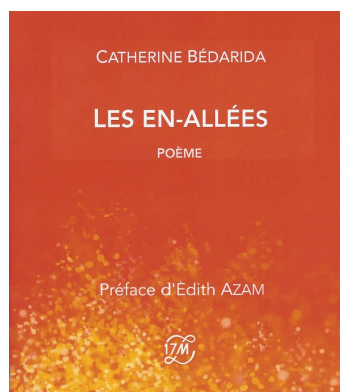
Concert avec Annie Murath (chant) et Pablo Lopez (piano)
Un voyage de compositions originales et de musique latine. La Valse Péruvienne, Violeta Parra, Piazzolla...



II FAUT MANGER de Howard Barker

12 août à 21h

Théâtre trilingue avec Laurent Stéphan et Davide Maffeo.



LES EN-ALLÉES

17 août à 19h

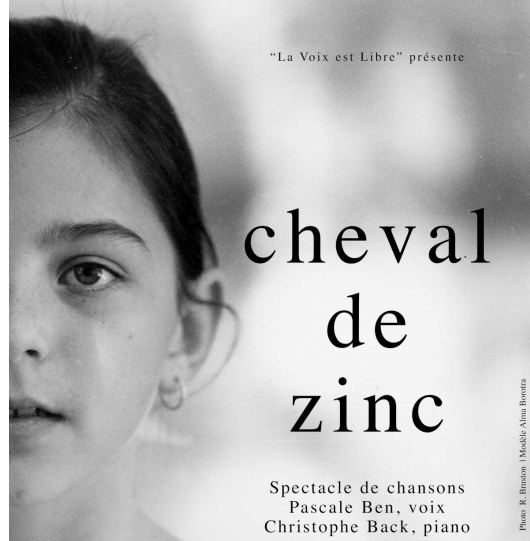
Lecture musicale avec Catherine Bédarida, texte, et Walli Höfinger, voix et piano.
Entrée libre



JONI MITCHELL A JERUSALEM

19 août à 21h

Concert hommage à la grande chanteuse et compositrice Joni Mitchell.
Avec Haim Isaacs.



CHEVAL DE ZINC

26 août à 19h

Chansons poétiques
Avec Pascale Ben et Christophe Back.

Tous ces spectacles se dérouleront au
Centre Roy Hart, Château de Malérargues, 30140 Thoiras

Tarifs

12€ plein tarif

10€ tarif réduit (chômeur, rsa)

Possibilité de prendre un **abonnement***

Abonnement pour tous les spectacles de l'été : 50 €

*Conditions : à régler au CAIRH avant le 1er juillet. Confirmer votre venue au spectacle au plus tard 72 heures avant, soit le mardi précédent la représentation.

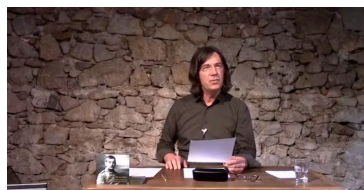
Pour plus de détails sur les abonnements, veuillez cliquer [ici](#)

Réservations

Art'com tél. 09 67 07 03 70

Billetterie sur place 30 minutes avant le spectacle

Qu'écoutons-nous?



Vidéo : Alfred Wolfsohn : "... banishing the stench of the world" (*Alfred Wolfsohn : ... bannir la puanteur du monde*), lu par Ralf Peters

En août 2021, au Centre Roy Hart de Malérargues, [Ralf Peters](#) a présenté une lecture tirée des écrits d'Alfred Wolfsohn. "... bannir la puanteur du monde" fut une collection d'extraits des manuscrits *Orpheus or The Way to a Mask* et *Die Brücke* (Le Pont), dans lesquels Wolfsohn discute de ses pensées et expériences de la Première Guerre mondiale, de l'antisémitisme et de l'Holocauste.

Tout au long de la lecture, il y a eu des interludes musicaux avec *l'Appassionata* de Beethoven, jouée par le pianiste du début du 20e siècle Artur Schnabel et choisie à la lumière de la référence d'Alfred Wolfsohn à

ce morceau dans son écriture, et de la probabilité qu'il soit familier avec l'enregistrement de Schnabel.

Ralf a lu des passages de la traduction d'*Orphée* de Marita Günther, révisée par Sheila Braggins et éditée par Jay Livernois. La traduction de *The Bridge* (Le Pont) a été réalisée par Ralf lui-même à partir de l'original de [Marita Günther](#), en collaboration avec [Agnes Pollner](#).

La lecture a été chaleureusement appréciée et un enregistrement est disponible [ici](#).



Vidéo : ZAUBERflöte

Plus de musique ! Plus de musiciens ! *Die*

Zauberflöte tient une place de premier choix dans les recherches du Roy Hart Theatre du fait que cette œuvre a inspiré Alfred Wolfsohn il y a cent ans, au moment où celui-ci définissait son concept de « Voix humaine ».

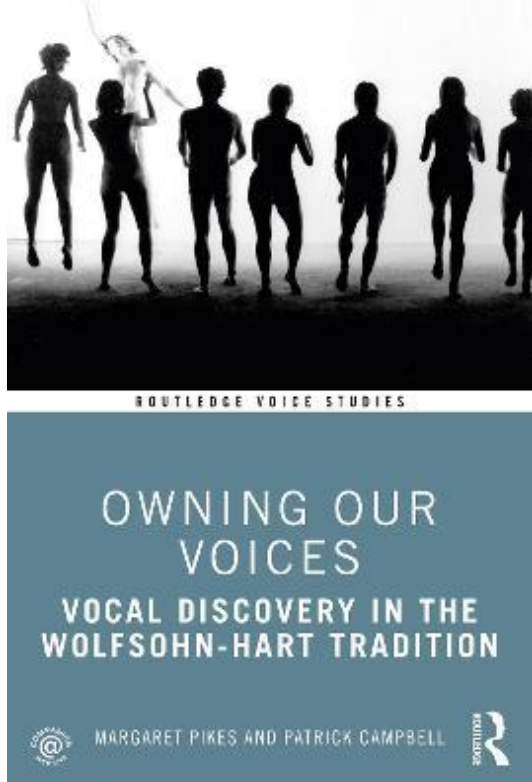
Il affirmait que chaque homme et chaque femme étaient capables de chanter tous les rôles de cet opéra et d'endosser tous les archétypes qu'ils représentent, des extrêmes aigus de la Reine de la nuit aux notes les plus graves produites par Sarastro, et qu'il y avait en chacun de nous un amoureux, une victime, un héros, un bouffon, un sage, un dictateur, une sorcière, un esclave diabolique et plus encore. Dans chaque émotion que nous éprouvons, il y a des passerelles vers toutes les autres.

[João Charepe](#) s'entretient avec [Ian Magilton](#) (metteur en scène) et [Stephan Koch](#) (jouant Knabe et Monostatos) au sujet de *ZAUBERflöte*, une nouvelle production basée sur la Flûte enchantée de Mozart et inspirée de l'approche vocale Roy Hart.

Soutien : Chaque donateur de 15 € ou plus recevra une invitation à une représentation spéciale d'avant-première (verre de vin inclus) le jeudi 28 juillet. Vos dons contribueront aux frais de voyage et d'hébergement des créateurs, dont aucun n'est rémunéré. Pour faire un don SVP contacter [Ian Magilton](#) [ici](#).

L'enregistrement est disponible [ici](#).

Que lisons-nous ?
Nouvelles publications



Owning Our Voices: Vocal Discovery in the Wolfsohn-Hart Tradition

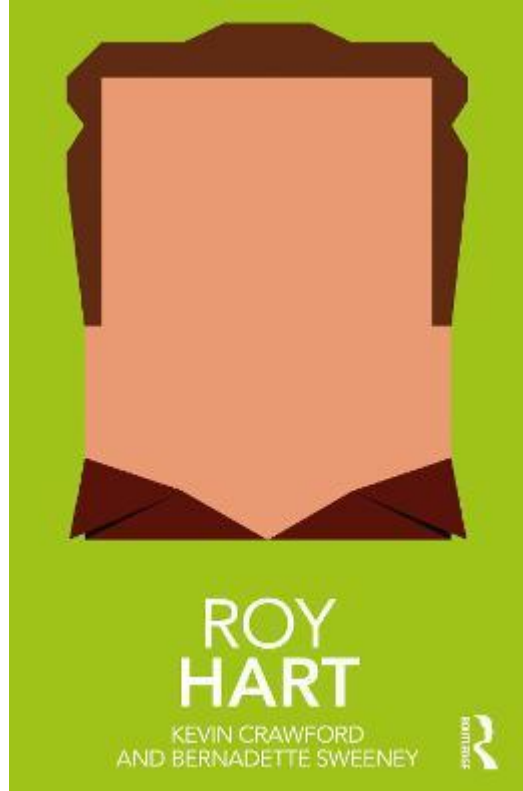
Owning Our Voices: Vocal Discovery in the Wolfsohn-Hart Tradition, by [Margaret Pikes](#) and Patrick Campbell, Routledge, 2020.

Owning Our Voices offre un compte-rendu unique et de première main du travail de la voix dans la tradition Wolfsohn-Hart, par Margaret Pikes, professeure de voix acclamée et membre fondateur du Roy Hart Theatre.

Cette publication dynamique rassemble le récit personnel de Margaret Pikes de son propre parcours vocal en tant que femme dans cette tradition parfois dominée par les hommes, ainsi qu'un aperçu de son approche pédagogique particulière du travail de la voix. Elle est accompagnée de séquences numériques de Margaret Pikes au travail en studio avec des artistes-collaborateurs et de descriptions écrites de scénarios d'enseignement. Pour la première fois, l'approche holistique unique de Margaret Pikes visant à développer la voix expressive par le biais du son, de la parole, du chant et du mouvement a été documentée dans le texte et sur le film, offrant aux lecteurs une introduction à la fois à la philosophie et à la pratique du travail vocal Wolfsohn-Hart.

Owning Our Voices est un livre essentiel pour les chercheurs et les étudiants en études vocales et les praticiens de la performance vocale : il représente la synthèse du travail de toute une vie d'exploration du potentiel expressif de la voix humaine, éclairant une importante lignée de formation vocale, qui reste influente à ce jour.

Pour voir l'interview de [João Charepe](#) avec Margaret au sujet du livre, cliquez [ici](#).



Roy Hart

Roy Hart, by [Kevin Crawford](#) et Bernadette Sweeney, Routledge, 2022

Le travail révolutionnaire de Roy Hart sur la voix humaine à travers la technique vocale étendue et la lignée Wolfsohn-Hart a influencé plusieurs générations d'artistes et d'enseignants. La contribution exceptionnelle de Roy Hart à la recherche, à la pratique et à l'interprétation vocale s'est étendue sur plus de vingt ans jusqu'à sa mort prématurée en 1975, et sa formation vocale a produit des interprètes avec des gammes vocales extraordinaires et hautement expressives.

Le livre, intitulé « Roy Hart », inclut :

- Une biographie détaillée donnant le contexte social et artistique de l'œuvre de Hart et de celle des débuts du Roy Hart Theatre ;
- Une exploration des écrits de Hart sur son travail, combinée avec un résumé des articles de son épouse Dorothy Hart et des entrevues approfondies ;
- Une analyse stylistique des œuvres clés, dont « Les Bacchantes », « L'Économiste », et « Biodrame », et leur réception critique ;
- Des cheminements vers quelques exercices pratiques conçus par des collaborateurs proches de Roy Hart et des professeurs appartenant à la tradition Roy Hart Theatre.

Disponible à la vente [ici](#)

Quoi de neuf ?



Festival TUMULTES

Retour sur le festival Tumultes accueilli à Malérargues

Par **Véronique Taconet**, Présidente du Conseil d'Administration

Le samedi 4 et dimanche 5 juin de 11h à minuit, nous avons accueilli au château de Malérargues l'édition 0 du festival « *Tumultes : Deux jours dédiés aux sons* » : ceux de la musique (des concerts), de la voix ou de tous les bruits du monde, ceux des films (interroger le son au cinéma), des arbres (des balades sonores dans la forêt) ou des oiseaux (des initiations ornithologiques). Et des histoires et beaucoup de récits.

Ce fut un magnifique moment de fraîcheur et de renouveau, une aventure créative pétillante et débordante de partage.

« Tumultes » est le fruit d'une rencontre entre le *Collectif Ondes Sonores* (porteur d'un projet de festival dédié à la création sonore), des membres du CAIRH et Malérargues. La formidable énergie de cette rencontre a permis d'ouvrir Malérargues à un public nouveau, qui en est reparti curieux et enrichi. Elle a tissé de beaux liens entre les générations, entre passé et présent, entre les fondateurs, les visiteurs, les résidents... Elle nous a joyeusement invités à nous dépoussiérer et à entrer dans la danse d'une nouvelle ère.

Accueillir « Tumultes », c'est-à-dire collaborer avec des personnes neuves face à notre travail et à notre histoire, nous a permis de revisiter notre lieu à travers leurs regards.

Nous avons questionné notre place à leur côté, apporté notre singularité et participé activement à la création de deux journées de découvertes sonores, deux journées festives, portées par une qualité d'échange vibrante, fluide et paisible.

Tumultes a trouvé son public. Plus de 540 visiteurs du coin et d'ailleurs, soutenus par une équipe de plus 60 bénévoles (ondes sonores et membres du CAIRH) sont venus écouter des histoires, des concerts, des humains, des oiseaux et des machines. Ils ont

participé à des ateliers de chant ou de création sonore, découvert ou redécouvert le lieu, échangé, bu, ri, mangé, dansé et chanté.

Aujourd'hui, nous sommes épuisés mais heureux d'avoir participé à cet événement épanouissant et riche de promesses.

" L'action bouleverse le destin ". (Roy Hart cité par Kaya Anderson lors de sa conférence au festival Tumultes). Puisse ce festival nous entraîner vers nos propres métamorphoses.

Témoignages à chaud:

Pascale Ben :

" Je pense que nous sommes tous des parts du même gâteau. Je veux dire que cette merveilleuse structure qui a été mise en place dans la Cave à Patates, à l'initiative de Laurent, peut servir au futur à d'autres personnes qui ont ce vécu à raconter dans un lieu propice à l'écoute et à recevoir ce qui est du passé, ferment de l'avenir aussi.

Moi, j'y ai raconté des fragments, des éléments de ce que j'ai vécu, ressenti, mais ce sera différent pour chacun des êtres venus là, voici bientôt cinquante ans, et puis tous les autres après.

Nous avons bâti dans la Cave à Patates une coque, un cocon pour écouter les témoignages du passé et c'est déjà beaucoup. A nos fourneaux pour y donner d'autres parts du gâteau, car je crois que c'est de cela qu'il s'agit : nous sommes vraiment des parcelles de cette aventure, de ce savoir et tout cela est nourrissant à entendre, à partager, et émouvant aussi, beaucoup de spectateurs me l'ont dit et je pouvais le voir sur leurs visages, l'entendre dans leurs voix.

Vannée, de retour en Limousin un peu étourdie, mais si contente de ce nouveau départ, avec Bastien et les autres que je remercie beaucoup. J'ai eu l'impression que cela nous a dépoussiérés, et c'était UN BEL ÉLAN NOUVEAU. A la vie !"

David Goldsworthy :

Pour moi le weekend fut merveilleux - pour le festival même et tous les événements bien sûr, mais aussi d'avoir ouvert les portes de Malérargues à plusieurs centaines de personnes qui ne connaissaient ni le lieu ni le "Roy Hart". Beaucoup de ces personnes sont reparties enrichies par leur rencontre avec "notre travail", voulant continuer l'aventure !

De plus, la convivialité de l'occasion a permis à NOUS de se rencontrer dans un autre contexte et peut être de "se découvrir" autrement !

Carol Mendelsohn :

This weekend was so vibrant and creative. There can be more follow up events like this, I hope! *Ce week-end était tellement vivant et créatif. J'espère qu'il y aura d'autres événements de ce genre!*

Saule Ryan :

C'était un peu comme si nous nous retrouvions dans un festival du RHT d'il y a 35 ans mais avec des interventions plus variées qu'à cette époque et avec un public plus divers.

Kaya Anderson :

Ça a été un travail d'équipe extraordinaire, et moi aussi j'ai pensé au RHT du passé, mais avec une vitalité prometteuse pour notre présent et notre avenir.

Sur quoi travaillons-nous ?

Des nouvelles de nos groupes de travail et commissions

ArcheCom : un point sur le groupe de travail des archives, avec [Kevin Crawford](#).

En novembre 2021 a été créée une commission dédiée aux archives concernant Alfred Wolfsohn, Roy Hart et le Roy Hart Theatre, dénommée Arche'Com. Fédérée par Kevin Crawford, elle regroupe des membres de plusieurs générations, plusieurs langues et plusieurs pays dont [Doug Mac Arthur](#), [Ralf Peters](#), [João Charepe](#), [Ivan Midderigh](#), [Noah Pikes](#), [Kevin Crawford](#), [Siobhán McCann](#), [Carol Mendelsohn](#), [Paula Molinari](#) et [Saule Ryan](#). Leur travail concerne aussi bien les archives sur papier qu'audio, vidéo, numérisées, etc. C'est très large ! La commission se questionne notamment sur les principes de confidentialité et d'accessibilité des documents.

João et Saule travaillent sur les archives en ligne. Doug et Paula font des propositions concernant des étudiants de troisième cycle qui pourraient faire un stage à Malérargues en lien

avec les archives. A l'étude, d'éventuelles demandes de subvention auprès de la DRAC, en collaboration avec Juliette Flipo et Marie Fauveau, avec les conseils de l'assistant administratif du CAIRH Francis Buessler. Ralf travaille sur plusieurs projets passionnants qui mettront en lumière certains moments de l'histoire de Roy Hart et du Roy Hart Theatre. Noah a une importante collection d'archives, à la fois sous forme de documents et d'audio, et est inquiet quant à leur préservation. Ivan prépare un [livre photographique](#) et la version numérique dudit livre retraçant l'histoire centenaire de Wolfsohn à nos jours.

Ces membres font preuve d'un intérêt et d'un travail considérables. Cependant le chemin est encore long pour sauvegarder, numériser et rendre accessible ces archives, à la fois sous forme physique à Malérargues et au format numérique. La question de l'espace est primordiale. Il manque un espace de travail dédié aux archives photographiques.

Carol est la gardienne des archives. Tous ceux qui souhaitent faire des recherches ou utiliser activement " [La Mémoire](#) " doivent passer par elle pour qu'elle puisse assurer une bonne coordination entre les différents utilisateurs.

Pour proposer vos services et/ou rejoindre ce groupe de travail, veuillez contacter Kevin Crawford [par e-mail ici](#).

Pour demander l'accès à La Mémoire, veuillez contacter Carol Mendelsohn [par e-mail ici](#).



En bref : quelques infos sur la vie à Malérargues

- Compost : Vous pouvez désormais contribuer au compost des résidents en déposant épluchures et restes végétaux coupés en petits morceaux sur le nouveau compost situé sur la première terrasse à l'entrée de "Lasalle drive", un peu après les fils à linge (bien refermer la porte pour que les sangliers ne puissent pas approcher).
- Des travaux d'isolation et de rénovation sur les gîtes du bas sont programmés pour l'automne prochain. A suivre!
- Quatre tables touret ont été récemment acquises pour le CAIRH, ainsi que deux pour Ivan et une pour les résidents. Elles ont été disposées et installées par des bénévoles à l'occasion du festival *Tumultes* qui s'est déroulé le week-end des 4 et 5 juin à Malérargues.

Quelle parole de nos membres ?

Notre version du célèbre questionnaire de l'écrivain français Marcel Proust



... dans lequel nous vous invitons tou.te.s à nous faire part de vos histoires et expériences de Malérargues et de votre parcours vers la voix. Tout le monde a une histoire... Quelle est la vôtre ?

Cette fois-ci, nous vous présentons les réponses de Monika Ehret, étudiante de longue date en chant et bénévole régulière de l'équipe "Springterns" de Ian Magilton.

1. Je voudrais que vous sachiez sur moi que...

Je ne suis pas chanteuse professionnelle ;)

2. Comment j'ai découvert le travail RH...

Une amie artiste commune, Elke, de la Forêt Noire, m'a présenté [Esther Knappe](#) en 1998. J'ai dit à Esther que je voulais apprendre à chanter mais que j'avais le sentiment d'en être incapable, et elle m'a suggéré de participer à un stage à Malérargues. Cette année-là, [Pascale](#) (Ben) et Coco (Samuels) ont proposé un stage de [voix humaine](#) pour débutants. C'est la première fois que je suis allée à Malérargues.

3. Mon professeur chéri est/était...

Coco Samuels. J'ai pris ma première leçon individuelle au piano avec Coco. C'était dans l'un des petits studios, avec un groupe de six personnes. C'était la première fois de ma vie que j'avais une leçon de chant et cela me semblait trop dur. Je suis restée plantée là et rien n'est sorti. Il a tout essayé pour me faire chanter une note, n'importe quelle note, mais je n'y arrivais pas.

4. J'aimerais travailler avec...

[Laurent](#) (Stéphan). Il s'agit de sa présence physique. J'aimerais en faire l'expérience lors d'un cours de chant, car il nous est arrivé de faire du jardinage ensemble, en enlevant les mauvaises herbes d'un terrain près de la piscine. C'était un boulot difficile et il y avait plusieurs personnes qui utilisaient trois baches et d'autres outils spéciaux, tous en même temps au même endroit pour désherber une énorme surface. Il y a eu un instant de contact corporel à un moment où nous avons eu du mal à faire le gros travail. Mais c'était un moment parfait. Cela ressemblait plus à de la danse ou à quelque chose qui se produit lorsque qu'on est vraiment présent et que quelqu'un nous aide : lorsque le flux est parfait, on vole haut - quelqu'un nous soulève et on vole encore plus haut... Nous avons survolé les outils, mais c'était un flux parfait, personne n'a été blessé. Soutenus et soutenant - ce genre de flux. Comme si on devait escalader une montagne ou monter sur un cheval trop grand pour le faire seul.

5. L'un de mes exercices préférés est...

Me balancer sur le sol. Chaque échauffement physique. Les chants polyphoniques.

6. Celui que je ne supporte pas est...

... de chanter devant un miroir. [Edda](#) (Heeg) m'a fait faire ça. Je ne l'ai toujours pas réussi, bien que j'aie essayé. C'était très perturbant. Je trouve cela difficile parce que lorsque je chante ou que j'émet des sons, je suis tellement occupée à écouter et à ressentir que le fait de me regarder dépasse mes capacités sensorielles. Un peu comme si, lorsque je regarde, je ne suis pas capable d'émettre un son. Lorsqu'il y a trop de monde dans la pièce, je préfère fermer les yeux en émettant des sons. Peut-être que ceci est aussi un apprentissage : chanter et regarder en même temps.

7. Un moment que je n'oublierai jamais est...

Quand j'étais debout près du piano lors de la première leçon avec Coco. Il m'a regardé très sérieusement et m'a dit : "Si tu ne peux sérieusement pas chanter, tu dois avoir un problème avec tes oreilles." Tout s'est passé si vite. Il m'a dit : " Il faut aller consulter un médecin tout de suite ! Je vais y aller avec toi." Il y avait cinq personnes assises là, qui attendaient leur tour. Comme je savais qu'un voyage chez le médecin avec Coco prendrait les quatre heures suivantes, j'avais l'impression d'être comme une petite fille très, très méchante en songeant à l'injustice d'abandonner les autres sans professeur et sans leur tour pour chanter. Alors j'ai ouvert ma bouche et soudainement les sons sont sortis. J'ai commencé à chanter. C'était fort et cela est devenu de plus en plus fort. J'étais face à Coco et je ne voyais pas les autres. Je pensais qu'ils m'aidaient avec les notes parce que le son était si fort, mais quand je me suis finalement retournée et que j'ai eu l'occasion de les regarder, toutes leurs bouches étaient fermées et je me suis rendue compte que le son énorme venait de moi ! C'était étourdissant mais tellement cool. C'était MON son à moi ! Au cours des jours suivants j'ai entendu des choses que je n'avais jamais, jamais entendues auparavant : une porte qui claquait cinq maisons plus loin... J'avais même l'impression de pouvoir entendre l'herbe pousser. C'était une question d'oreilles. Coco avait raison.

8. Un artiste qui m'inspire est...

Un professeur. Je ne suis pas le genre de personne qui s'inspire des artistes. Je suis inspiré par les enseignants : tout bon enseignant, pas seulement les enseignants Roy Hart. Un bon professeur peut m'aider à faire mieux, à m'ouvrir. Toute ma vie a été comme ça. C'est mon truc.

9. Je ferme les yeux et je pense à Malérargues et je vois... j'entends... je sens... je sais...

L'été, le soleil chaleureux, les bruits étranges. De la bonne bouffe. Et travailler comme *Springterne* dans le jardin à tout moment de l'année. La lessive avec vue sur la montagne.

10. J'aimerais y dîner avec...

Bonne question ! Coco mais il n'est plus là. Oui, Coco. Et on prendrait d'abord des whisky sours avec [Ivan](#) (Midderigh).

11. Au menu...

Un plat cuisiné par Jay (Livernois). Une fois, il a cuisiné un très bon plat avec du canard. Ou de la chicorée, chaude avec du fromage, cuite au four. C'était super ! Peut-être ses beignets de banane...

12. Je voudrais qu'on se souvienne de moi pour...

Avoir été une *Springtern*. Il y a beaucoup à dire à ce sujet. Quand je suis venu à Malérargues la première fois, c'était un énorme complexe de bâtiments, de personnes et de lieux, dont certains dans lesquels on était autorisés à entrer et d'autres non, comme le château et les espaces privés. Au fil des années, j'ai eu de plus en plus accès à ces lieux : tout d'abord pour une vraie tasse de thé avec Coco dans son appartement, ce qui était si excitant. Puis, une fois, je cuisinais avec Anita (Roksvåg) et nous sommes descendues à la piscine pour nager ensemble. Des années plus tard, j'ai pu voir certains des lieux de repos et je me suis promenée sur une nouvelle route et tout cela était passionnant. Il y avait quelque chose de nouveau à chaque fois que je venais. Puis, lorsque j'y ai travaillé en tant que *Springtern*, j'ai eu le droit d'être partout où je voulais et le lieu est devenu de plus en plus petit. Maintenant, Malérargues est pour moi un endroit minuscule car j'ai même traversé les catacombes où l'eau coule. L'année dernière, lorsque j'étais là en tant que *Springtern*, j'ai laissé certaines de mes œuvres d'art dans la cour, dans la cuisine et dans Salamander. J'y ai laissé mon art. Être une *Springtern* m'a permis de faire cela. Anita m'a donné accès à Venise, où il y a une baignoire. J'ai vu que les murs étaient vieux et fissurés et comme je connais aussi le garage parce que je l'ai nettoyé moi-même et je sais où tout se trouve, j'ai donc pris ce dont j'avais besoin là-bas et j'ai réparé le mur sans rien demander, dans une pièce à laquelle je n'avais jamais eu accès auparavant. J'ai même demandé à [Ilan](#) (Magilton) si je pouvais y peindre quelque chose et j'ai donc fait encore plus d'art, et Ilan m'a fait confiance pour le faire. J'y prenais mon bain tous les jours et il y avait un beau rideau vert et blanc, alors j'ai peint des carrés en vert, bleu et jaune. Ce n'était pas grand-chose, mais c'était vraiment beaucoup pour moi. C'est donc comme ça que je voudrais qu'on se souvienne de moi - d'avoir été une *Springtern* et d'avoir laissé mon empreinte sur le lieu et que cela soit bien.

13. Ce qui me fait chanter, c'est...

Les émotions

14. Ma voix...

Est plus forte que je ne le pensais.

15. La citation du jour :

"Si vous voulez survivre, inspirez à nouveau !" - [Ulrik Barfod](#)

Inspirer, expirer. Nous faisons un travail corporel au sol, allongés sur le dos, les yeux fermés, en respirant. Ulrik nous guidait : "Inspirez, expirez..." Et un moment il a dit "... et maintenant expirez..." et puis il y a eu une longue pause et il semblait nous oublier et d'un coup quelqu'un a haleté et Ulrik est revenu à la vie soudainement et a dit " Inspirez ! Si vous voulez survivre, inspirez à nouveau !"

16. Qui est le prochain à répondre à ces questions...

[Stephan Koch](#)

Pour participer, veuillez nous envoyer vos propres réponses en [cliquant le bouton ci-dessous](#).

Nous vous contacterons bien sûr pour discuter avec vous de votre histoire et afin de bien veiller à ce que tout ce qui sera partagé dans la newsletter ait été approuvé par vous, avant toute publication.

[Questionnaire ici.](#)

Dons

Si vous souhaitez faire un don au Centre Roy Hart, vous pouvez le faire via PayPal ouu "HelloAsso", un site de paiement français qui garantit que vos données ne seront pas commercialisées. [Cliquer sur ce lien](#). Nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

English

What are we celebrating?

The opening of the summer season in Malérargues! Here's the [programme](#).

13 July - 31 August 2022



BANISHING THE STENCH OF THE WORLD

13 July at 7pm

A reading by Ralf Peters.
Admission free



POLYPHONIC SONGS FROM GEORGIA

15 July at 9pm

A concert by the Madlobeli Ensemble with Amélie ABEGG, Marianne LEGENDRE, Magali MEJEAN, Daredjane MELIAVA (vocals and pandouri), Anne PIFFARD, Laurent STEPHAN (vocals and tchongouri), Boris TEULADE.

THE ABRAXIS CLUB



VISITING THE ABRAXAS CLUB

20 July at 7pm

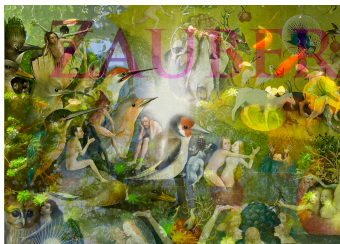
A reading by Ralf Peters.
Admission free



SE DÉSENVOUTER DU CAPITALISME (*BREAKING THE SPELL OF CAPITALISM*)

22 July at 9pm

An offbeat and interactive presentation with musical interludes by and with Maryline Guitton



ZAUBERflöte

29 and 30 July at 9pm

Concert: The Magic Flute of Mozart through the prism of Roy Hart Theatre.
Directed by Ian Magilton
Musical direction by Sašo Vollmaier and Stephen Rivers-Moore, with Emma Pannell, Anita Roksvåg, Rosa Lanati, Orly Asody, Stephan Koch, Ivan Middeligh, and instrumentalists Caroline Boersma and Justine Rivers-Moore.



AGAMEMNON

3 August at 7 pm

A work in progress based on Agamemnon by Aeschylus
With Fia Adler, directed by Ian Magilton.
Admission free



AVANT DE MOURIR (*BEFORE DYING*)

5 et 6 août à 21h

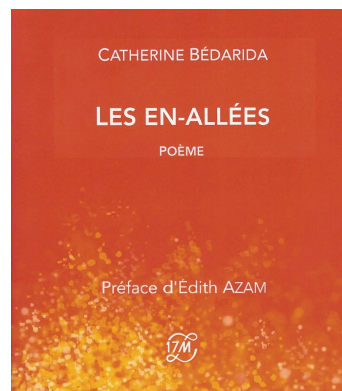
A concert with Annie Murath – Vocals, Pablo Lopez - Piano.
A journey of original compositions and Latin music. The Peruvian Waltz, Violeta Parra, Piazzolla...



IL FAUT MANGER by Howard Barker

12 August at 9pm

Trilingual theatre with Laurent Stéphan and Davide Maffeo.



LES EN-ALLÉES

17 August at 7pm

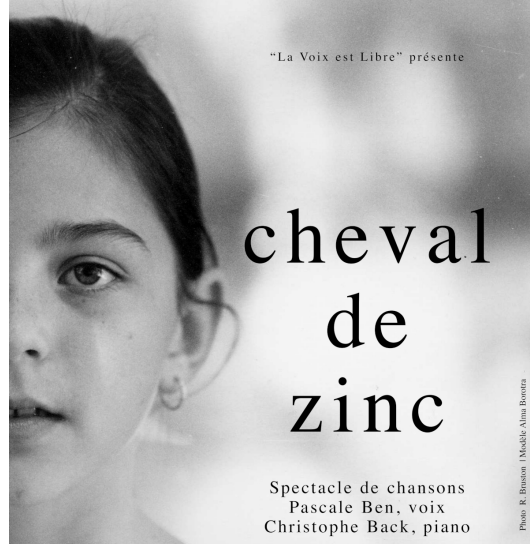
A musical reading with Catherine Bédarida, text, and Walli Höfinger, vocals and piano.
Admission free



JONI MITCHELL IN JERUSALEM

19 August at 9pm

A tribute concert to the great singer and
songwriter Joni Mitchell.
With Haim Isaacs.



CHEVAL DE ZINC

26 August at 7pm

Poetic songs.
With Pascale Ben and Christophe Back.

All performances will take place at the
Roy Hart Centre, Château de Malérargues, 30140 Thoiras

Tickets

Full price 12€

Reduced rate (unemployed, rsa) 10€

Season tickets*

Access to all summer performances 50€

To reserve your seat at any performance, please confirm attendance by the Tuesday
prior to the show.

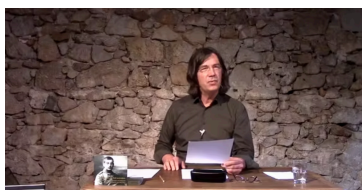
For further details about season tickets, please click [here](#).

Reservations

Art'com tel. 09 67 07 03 70

On-site box office opens 30 minutes before performances.

To what are we listening?



Video: Alfred Wolfsohn : "... banishing the stench of the world", read by Ralf Peters

In August 2021, [Ralf Peters](#) gave a reading drawing
from the writings of Alfred Wolfsohn at the Roy Hart
Centre in Malérargues.

"... banishing the Stench of the World" was a collection
of excerpts from the manuscripts *Orpheus or The Way
to a Mask* and *The Bridge*, in which Wolfsohn discusses
his thoughts and experiences of World War I,
antisemitism, and the Holocaust.

Throughout the reading, there were musical interludes
featuring Beethoven's *Appassionata*, played by early
20th century pianist Artur Schnabel and chosen in light
of Alfred Wolfsohn's reference to the piece in his writing,

and the likelihood that he would have been familiar with Schnabel's recording.

Ralf read from Marita Günther's translation of *Orpheus*, revised by Sheila Braggins and edited by Jay Livernois. The translation of *The Bridge* was Ralf's own revision of [Marita Günther](#)'s original in collaboration with [Agnes Pollner](#).

The reading was warmly received and a recording can be viewed [here](#).



Video: ZAUBERflöte

More music! more musicians!

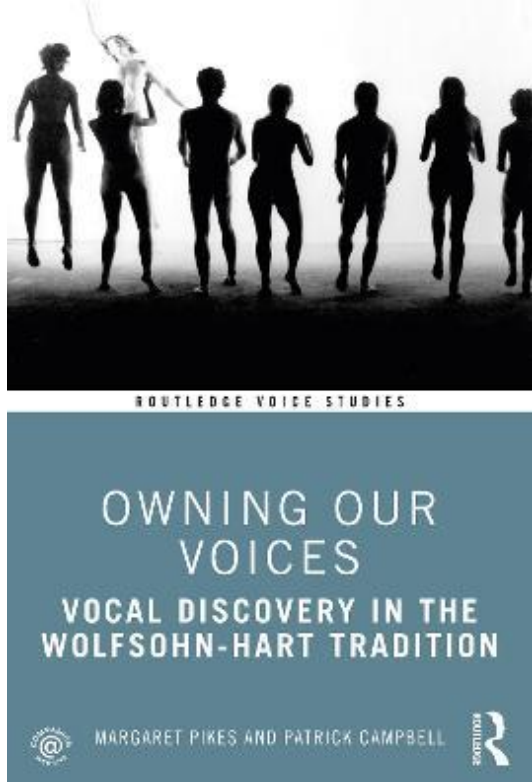
Die Zauberflöte has been woven into the research of Roy Hart Theatre ever since Alfred Wolfsohn's first inspiration of the 'human voice' a hundred years ago. He insisted that everyone was capable of singing all of the archetypal roles in it, from the Queen of the Night's, highest, to Sorastro's lowest note of classical music, that in each of us there is a lover, a victim, hero, fool, wiseman, dictator, witch, evil slave, and more. In every emotion we have are pathways to all of the others.

[Joao Charepe](#) interviews [Ian Magilton](#) (director) and [Stephan Koch](#) (playing Knabe and Monostatos) about *ZAUBERflöte*, a new production based on Mozart's Magic Flute and inspired by the Roy Hart vocal approach.

Support: Every donor of €15 or more will receive an invitation to a special avant- premiere performance (glass of wine included) on Thursday 28 July. Your donations will contribute to the travel and lodging expenses of the creators, none of whom are paid. To make a donation [please email Ian Magilton here](#).

A recording of the interview can be viewed [here](#).

What are we reading?
New publications



Owning Our Voices: Vocal Discovery in the Wolfsohn-Hart Tradition

Owning Our Voices: Vocal Discovery in the Wolfsohn-Hart Tradition, [Margaret Pikes](#) and Patrick Campbell, Routledge, 2020.

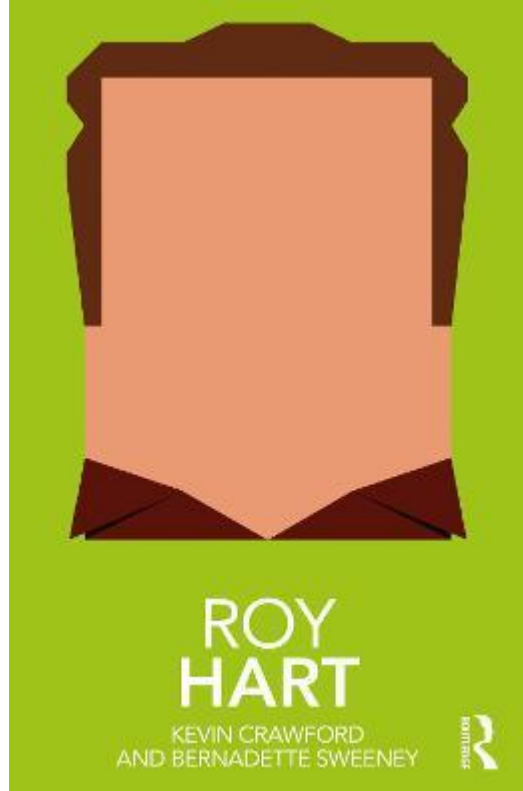
Owning Our Voices offers a unique, first-hand account of working within the Wolfsohn-Hart tradition of extended voice work by Margaret Pikes, an acclaimed voice teacher and founder member of the Roy Hart Theatre.

This dynamic publication fuses Pikes' personal account of her own vocal journey as a woman within this, at times, male-dominated tradition, alongside an overview of her particular pedagogical approach to voice work, and is accompanied by digital footage of Pikes at work in the studio with artist-collaborators and written descriptions of scenarios for teaching. For the first time, Margaret Pikes' uniquely holistic approach to developing the expressive voice through sounding, speech, song and movement has been documented in text and on film, offering readers an introduction to both the philosophy and the practice of Wolfsohn-Hart voice work.

Owning Our Voices is a vital book for scholars and students of voice studies and practitioners of vocal performance: it represents a synthesis of a life's work exploring the expressive potential of the human voice, illuminating an important lineage of vocal training, which remains influential to this day.

To watch [João Charepe](#)'s interview with Margaret about the book, [click here](#).

Owning Our Voices is available for purchase here.



Roy Hart

Roy Hart, [Kevin Crawford](#) and Bernadette Sweeney, Routledge, 2022.

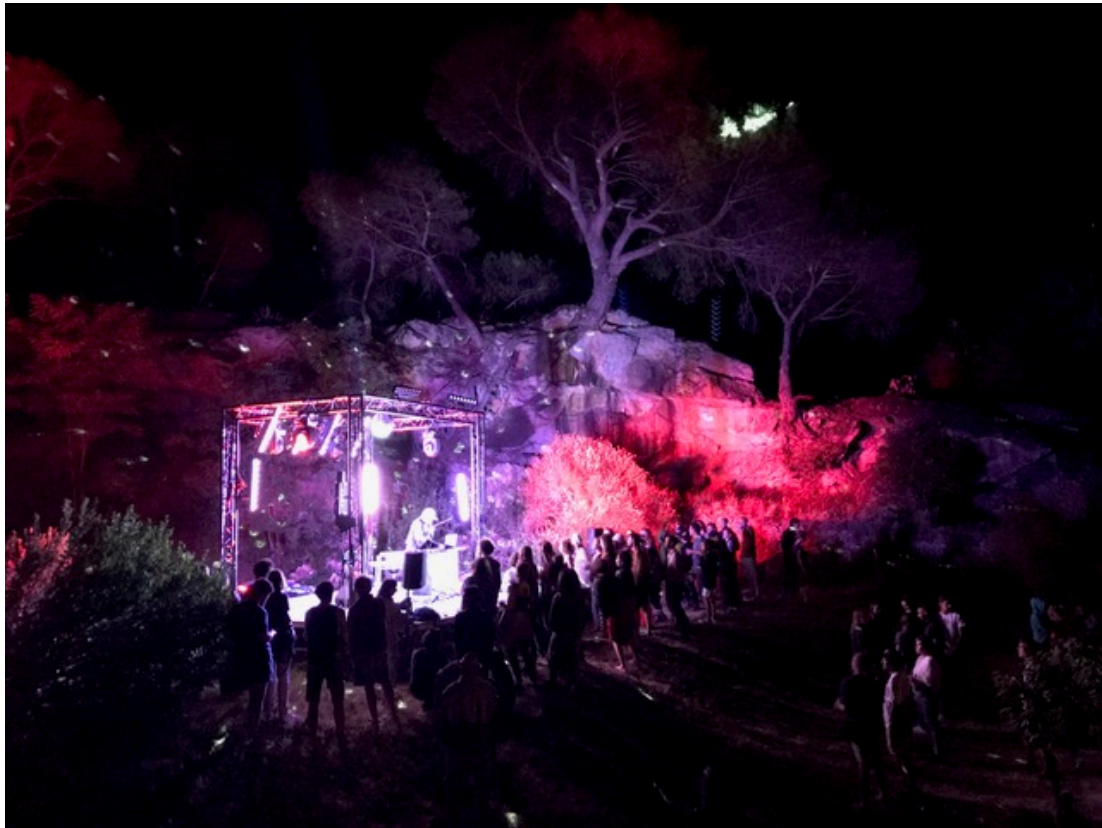
Roy Hart's revolutionary work on the human voice through extended vocal technique and the Wolfsohn-Hart tradition has influenced several generations of practitioners. Hart's outstanding contribution to vocal research, practice and performance stretched over 20 years until his untimely death in 1975, and his vocal training produced performers with extraordinary and highly expressive vocal ranges. He founded a theatre company, Roy Hart Theatre, that brought his ideas to realisation in groundbreaking works. His influence, through his own use of the voice for theatre and music and its embodiment in his company, was widespread, attracting the interest of directors such as Peter Brook, Jerzy Grotowski and Jean-Louis Barrault.

This book combines:

- a detailed biography giving the social and artistic context of Hart's work and that of the early Roy Hart Theatre
- an exploration of Hart's own writings on his work, combined with a review of articles by his wife Dorothy Hart and in-depth interviews
- a stylistic analysis of his key works, including *The Bacchae*, and, *L'Economiste* and *Biodrame*, and their critical reception
- pathways into some of the practical exercises devised by close collaborators of Roy Hart and practitioners of the Roy Hart Theatre Tradition

As a first step towards critical understanding, and as an initial exploration before going on to further, primary research, Routledge Performance Practitioners offer unbeatable value for today's student.

What news ?



Tumultes festival

A review of the Tumultes festival in Malérargues

By **Véronique Taconet**, President of the Board of Directors

On Saturday June 4th and Sunday June 5th from 11am to midnight, Malérargues hosted the 0 edition of the festival *Tumultes: two days devoted to sound*: those of music (concerts), of the voice or of all the noises of the world, those of films (questioning sound in cinema), of trees (sound walks in the forest) or of birds (ornithological initiations). And there were many stories and lots of storytelling.

It was a magnificent experience of freshness and renewal, a sparkling creative adventure brimful of sharing.

Tumultes is the fruit of a meeting between the *Collectif Ondes Sonore* - a collective dedicated to sound creation - members of the CAIRH, and Malérargues. The wonderful energy of this collaboration has opened Malérargues to a new public, one that walked away both curious and enriched. Beautiful connections were forged between generations; between past and present; between founders, visitors, and residents. The event was a joyful invitation to dust ourselves off and enter the dance of a new era.

Welcoming *Tumultes* - that is to say collaborating with new people in relation to our work and our history - allowed us to revisit our space through their eyes.

We questioned our place alongside them, contributing our singularity and actively participating in the creation of two days of sound discoveries, two festive days buoyed by a vibrant, fluid, and peaceful quality of exchange.

Tumultes found its audience. More than 540 visitors from the area and elsewhere, supported by a team of more than 60 volunteers (from *Ondes Sonores* and members of the CAIRH), came to listen to stories, concerts, humans, birds, and machines. They took

part in singing and sound creation workshops; discovered or rediscovered the place; exchanged, drank, laughed, ate, danced, and sang.

Today, we are exhausted but happy to have taken part in this event, which was both fulfilling and full of promise.

"Action changes destiny" - Roy Hart, quoted by Kaya Anderson in her lecture at the *Tumultes* festival. May this festival lead us to our own metamorphosis.

Testimonials from the audience:

Pascale Ben:

"I think we are all pieces of the same cake. I mean to say that this marvellous structure that was set up in the Cave à Patates, through Laurent's initiative, can be used in the future by other people who have lived this experience, to recount - in a place that is conducive to listening and to receiving - something from the past, which will also be a ferment for the future.

I have shared fragments of the story - elements of what I have experienced and felt - but it will be different for each of the people who came here, nearly fifty years ago, and then all the others afterwards.

In the Cave à Patates we have built a shell, a cocoon to listen to the testimonies of the past, and that is already a lot. Back to our ovens to share other pieces of the cake, because I think that's what it's all about: we are really part of this adventure, of this knowledge, and all this is nourishing to hear, to share... and also moving: many spectators told me so and I could see it on their faces, hear it in their voices.

I am now back in Limousin, a little dizzy, but so happy with this new start, with Bastien and the others whom I thank dearly. I had the impression that it dusted us off, and it was a beautiful new stride of spirit. Here's to life!"

David Goldsworthy:

For me the weekend was marvelous - for the festival itself and all the events of course, but also for opening the doors of Malérargues to several hundred people who knew neither the place nor the "Roy Hart" work. Many of these people left enriched by their encounter with "our work", wanting to continue the adventure!

Moreover, the conviviality of the occasion allowed US to meet in another context and perhaps to "discover" each other in a different way!

Carol Mendelsohn:

This weekend was so vibrant and creative. There can be more follow up events like this, I hope! This weekend was so vibrant and creative. I hope there will be more events like this!

Saule Ryan:

It was a bit like being at a RHT festival from 35 years ago but with more varied interventions than then and with a more diverse audience.

Kaya Anderson:

It was an extraordinary team effort, and I too thought of the RHT of the past, but with a promising vitality for our present and future

What are we working on?

News from our working groups and committees

ArcheCom: an update on the archival working group, by [Kevin Crawford](#).

In November 2021, spearheaded by Kevin Crawford, a committee dedicated to the archives of Alfred Wolfsohn, Roy Hart, and the Roy Hart Theatre was formed, under the name Arche'Com. This working group comprises members spanning several generations, languages, and countries, including [Doug Mac Arthur](#), [Ralf Peters](#), [João Charepe](#), [Ivan Midderigh](#), [Noah Pikes](#), [Siobhán McCann](#), [Carol Mendelsohn](#), [Paula Molinari](#), [Saule Ryan](#), and Kevin himself. The broad expanse of the work includes addressing paper, audio, video, digitised archives, etc. The committee is particularly concerned with the principles of confidentiality and with the accessibility of documents and other archival material.

João and Saule are working on the online archives. Doug and Paula are developing proposals for postgraduate internships at Malérargues in connection with the archives. Possible grant applications to the DRAC are being considered, in collaboration with Juliette Flipo and Marie

Fauveau and with the guidance of CAIRH administrative assistant Francis Buessler. Ralf is working on several exciting projects that will highlight certain moments in Roy Hart and Roy Hart Theatre's story. Noah holds a substantial collection of archives, both in document and audio form and is concerned about their preservation. Ivan is preparing a project that is both a [photographic book](#) and a digital version of said book tracing the 100 year old story from Wolfshon to present day.

Clearly there is an immense amount of interest and work put in by these members. However we still have a long way to travel to safeguard, digitise and make accessible these archives, both in concrete form in Malérargues but also in a digital mode. The Issue of space is also paramount: in particular the lack of a dedicated working space for the photographic archives.

[Carol](#) is the current Guardian of the archives and we would ask that anyone wishing to make research or actively use '[La Mémoire](#)' go through her so she can ensure the smooth coordination of the various users.

To propose your services and/or join this working group please contact Kevin Crawford [via email here](#).

To request access to La Mémoire, please contact Carol Mendelsohn [via email here](#).



In brief: updates on life in Malérargues

- Compost: You may now contribute chopped vegetable waste to the residents' compost located on the first terrace by the Lasalle driveway, just beyond the clotheslines. Please remember to close up carefully afterwards to keep the wild boars out!
- Insulation and renovation work on the lower gîtes is planned for next autumn. Stay tuned!
- Four reel tables were recently acquired for CAIRH, as well as two for Ivan and one for the residents. They were set up and installed by volunteers during the Tumultes festival which took place on the weekend of June 3-5 in Malérargues.

What word from our members?

Our version of French writer Marcel Proust's famous questionnaire



... where we invite one and all to submit their stories and experiences of Malérargues and their journey to voice. Everyone has a story... What's yours?

This newsletter features responses from Monika Ehret, longtime student of voice and regular volunteer on [Ian Magilton's](#) "Springterns" team.

1. What I want you to know about me is...

I am not a professional singer ;)

2. How I discovered the RH work...

A mutual artist friend, Elke, from the Black Forest introduced me to [Esther Knappe](#) in 1998. I told Esther that I wanted to learn to sing but had the feeling I was incapable, and she suggested I attend a workshop in Malérargues. That year [Pascale](#) (Ben) and Coco (Samuels) offered a [Human Voice](#) for Beginners workshop. That was the first time I went to Malérargues.

3. My special teacher is/was...

Coco Samuels. My first individual lesson with the piano was with Coco. It was in one of the small studios, with a group of six people. It was the first time in my life that I ever had a voice lesson and it felt too hard. I stood there and nothing came out. He tried everything to have me sing a note, any note but I just couldn't do it.

4. Somebody I'd like to work with is...

[Laurent](#) (Stéphan). It is about his physical presence. I would like to experience that in a singing lesson, because there was an occasion where we did some gardening together, removing weeds from a space near the pool. It was hard work and there were several people involved operating three spades and other special tools, all at the same time, in the same spot, weeding a huge area. There was a moment with body contact at a point where we struggled to get the heavy work done. But it was a perfect moment. It felt more like dancing or like something that happens when you are really present and somebody helps you: when the flow is perfect you fly high - somebody is lifting you up and you fly higher... We were flying over the tools but it was complete flow, nobody was hurt: supported and supportive - that kind of flow. Like if you have to climb a mountain or get on a horse too tall to do it alone.

5. One of my favourite exercises is...

Rocking on the floor. Every physical warm up. Polyphonic singing songs.

6. The one I can't stand is...

... singing in front of a mirror. [Edda](#) (Heeg) had me do it. I still haven't figured it out yet, although I've tried. It was very disturbing. I find it hard because when I sing or make sounds I am so occupied with listening and feeling that watching myself just overwhelms my capacity of senses. It's as if when I look I can't make sound. When there are too many people in the room I prefer to close my eyes while making sound. Maybe that is a kind of training too: to sing and look at the same time.

7. A moment I'll never forget is...

When I was standing by the piano in that first lesson with Coco. He looked at me very seriously and said "If you seriously can't sing you must have a problem with your ears." It all happened so fast. He said " You must go see a doctor right now! I'll take you." There

were five people sitting there waiting for their turn. As I knew a trip to the doctor with Coco would take the next four hours, I felt like a really, really bad little girl and to abandon the others without a teacher and their turn to sing. So I opened my mouth and suddenly the sounds came out. I started to sing. It was loud and it got louder and louder. I was facing Coco and I couldn't see the others. I thought they must be helping me with the notes because the sound was so loud, but when I finally turned and had a chance to look at them all their mouths were closed and I realised that the huge sound was coming from me! It was dizzying but so cool. It was all my sound! In the days that followed, I heard stuff I had never, ever heard before: a door banging five houses away... I even had the feeling I could hear the grass growing. It was all about the ears. Coco was right.

8. An artist who inspires me is...

A Teacher. I'm not the kind of person who is inspired by artists. I am inspired by teachers: any good teacher, not just Roy Hart teachers. A good teacher can help me do better, open up. All my life has been like this. It's my thing.

9. I close my eyes and think of Malérargues and I see... I hear... I feel... I know...

Summer, warm sun, strange noises. Good food. And working as a *Springtern* in the garden at any time in the year. Laundry with a mountain view.

10. I'd like to have dinner there with...

Good question! Coco but he is not there anymore. Yes, Coco. And we'd have whisky sours with [Ivan](#) (Midderigh) first.

11. On the menu...

Something cooked by Jay (Livernois). He once cooked a very nice dish with duck. Or chicory, warm with cheese, cooked in the oven. That was great! Maybe his banana fritters...

12. What I would like to be remembered for is...

Being a *Springtern*. There's a lot to say about this. When I came to Malérargues the first time it was a huge complex of buildings and people and places, some I was allowed to go to and some of course I wasn't, like the chateau and private spaces. Over the years I had more and more access to these places: first for a proper cup of tea with Coco in his apartment, which was so exciting. Then, once I was cooking with Anita (Roksvåg) and we went down to the pool and swam together. Years later I got to see some of the resting places and I walked down a new road and it was all thrilling. There was something new every time I came. Then when I worked there as a *Springtern*, I was allowed to be everywhere and the place became smaller and smaller. Now Malérargues for me is a tiny place because I've even been through the catacombs where the water flows. Last year when I was there as a *Springtern* I left some of my basket art in the courtyard, in the kitchen, and in Salamander. I left MY art there. Being a *Springtern* allowed me to do this. Anita gave me access to Venice, where there is a bathtub. I saw the walls were old and cracked and since I know the garage too because I cleaned it up myself and I know where everything is, I took what I needed there and fixed the wall without asking, in a room I'd never had access to before. I even asked [Ian](#) (Magilton) if I could paint something there - so I made more art - and Ian trusted me to do it. I took my bath there every day and there was a lovely green and white curtain so I painted squares in green, blue, and yellow. It wasn't much but it was absolutely much for me. This is what I wish to be remembered for: being a *Springtern*, leaving my mark on the place and it being ok.

13. What makes me sing is...

Emotions

14. My voice...

Is stronger than I expected.

15. Quote of the day:

"if you want to survive, inhale again!" - [Ulrik Barfod](#)

Inhale, exhale. We were doing body work on the floor lying on our backs with our eyes closed, breathing. Ulrik was guiding us: "Inhale, exhale..." And he said "... and now exhale..." and then there was a long pause and he seemed to forget all about us until somebody gasped and Ulrik came back to life suddenly and said "Inhale! If you want to survive, inhale again!"

16. Who I'd like to answer these questions next...

[Stephan Koch](#)

To participate, please send us your own answers by completing the [questionnaire via the link below](#).

We will of course be in touch before publishing anything, to chat with you about your story and in order to ensure that whatever goes to print has your approval.

Questionnaire

Donations

Should you wish to make a monetary donation to the Roy Hart Centre, you can do so via PayPal or "HelloAsso", a French payment site which guarantees that your data will not be commercialized. [Click on this link](#). Many thanks in advance for your support!

Le site du Centre Roy Hart / the Roy Hart Centre website
<https://roy-hart-theatre.com>

Les archives photographiques du
Roy Hart Theatre
photographic archives
www.royharttheatrephotographicarchives.com

Centre Roy Hart
Château de Malérargues
30140 Thoiras, France

+33 4 66 85 45 98
contact@centreroyhart.org



Cet email a été envoyé à {EMAIL}.
Vous recevez cet email car vous êtes inscrit à la newsletter du Centre Roy Hart.

Se désinscrire/Unsubscribe

Sent by

 **sendinblue**

© 2022 Centre Roy Hart